



## **Versión en español**

# **PROTOCOLO DE ACUERDO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LAS ASOCIACIONES ECOLOGISTAS "AMIGOS DEL PARQUE ECOLÓGICO DE FUNCHAL" (MADEIRA), TURCÓN-ECOLOGISTAS EN ACCIÓN (ISLAS CANARIAS) Y "AMIGOS DE AZORES" (ARCHIPIÉLAGO DE AZORES)**

En la Macaronesia, 26 de septiembre de 2008.

## **REUNIDOS**

De una parte, D. RAIMUNDO QUINTAL, presidente de la "Asociación de Amigos del Parque Ecológico de Funchal", con domicilio en la calle *Jardins do Monte - 9050-208* de Funchal, Isla de Madeira.

De otra parte, D. JUAN JIMÉNEZ ALEMÁN, presidente del Colectivo Turcón-Ecologistas en Acción, con domicilio en la calle Reyes Católicos, nº 9-bajo de la ciudad de Telde, código postal E-35200, Isla de Gran Canaria.



---

Y de otra parte, D. SERGIO DIOGO CAETANO, presidente da Associação Ecológica Amigos dos Açores, com sede na Avenida da Paz, 14, 9600 – 053 PICO DA PEDRA, na ilha de São Miguel, Açores,

## **INTERVIENEN**

---

Ambas partes intervienen y se reconocen mutuamente la capacidad para obligarse, firmar y convenir este protocolo de acuerdo marco de colaboración y

## **EXPONEN**

Que es deseo de las tres organizaciones ecologistas establecer un protocolo de acuerdo marco de colaboración para alcanzar los fines que cada una persigue en la defensa del medio ambiente y de los valores naturales y culturales de la región macaronésica

Por lo expuesto, ambas partes acuerdan suscribir el presente protocolo de colaboración, que se regirá por las siguientes

## **CLAÚSULAS**



**PRIMERA.-** El objeto del convenio será la colaboración entre LAS ASOCIACIONES ECOLOGISTAS "AMIGOS DEL PARQUE ECOLÓGICO DE FUNCHAL" (MADEIRA), TURCÓN-ECOLOGISTAS EN ACCIÓN (ISLAS CANARIAS) Y la ASOCIACIÓN ECOLÓGICA DE "AMIGOS DE AZORES" (AZORES) para alcanzar los objetivos que a continuación se determina:

- Organizar actividades conjuntamente para la difusión, conservación, estudio e investigación de la flora y fauna presente en la región macaronésica.
- Establecer líneas de colaboración y asesoramiento conjunto en materia de turismo rural, senderismo, espacios naturales, litoral, etc..
- Propiciar un acercamiento en materia de energía y agua ante el cenit del petróleo, buscando alternativas a los modelos imperantes de consumo y soluciones al cambio climático.
- Intercambiar experiencias en los campos de la educación ambiental, de la restauración paisajística, de las repoblaciones forestales y de las nuevas tecnologías de la información aplicadas al medio ambiente.
- Cualesquier otra herramienta, objetivo y acción que ambas entidades pongan a disposición con vistas al cumplimiento de sus objetivos estatutarios.



**SEGUNDA.-** Para la realización del objeto del convenio las partes firmantes del presente convenio se comprometen a lo siguiente:

- Facilitar a las contrapartes la información necesaria para el buen fin de las obligaciones recogidas en este protocolo.
- Garantizar la calidad de la gestión realizada para cumplir los compromisos que se deriven de este protocolo.

**TERCERA.-** En todas aquellas acciones o actuaciones a que se refiere el presente protocolo que impliquen difusión, ya sea impresa o por cualquier otro medio, figurarán los logotipos de las partes.

**CUARTA.-** El presente protocolo entrará en vigor a partir de la fecha de su firma, y tendrá una vigencia prorrogable mientras no exista una denuncia formal de algunas de las entidades.

En prueba de conformidad, firman el presente protocolo en triplicado ejemplar, quedando uno en poder de cada parte, en el lugar y fecha arriba indicados,



**POR LA ASOCIACIÓN AMIGOS DEL PARQUE ECOLÓGICO DE FUNCHAL,**

**Raimundo Quintal**

e-mail: [amigosdoparque@gmail.com](mailto:amigosdoparque@gmail.com)

web: <http://bisbis.blogspot.com/>

**POR EL COLECTIVO TURCÓN-ECOLOGISTAS EN ACCIÓN,**

**Juan Jiménez Alemán**

E-mail: [turconsenderismo@gmail.com](mailto:turconsenderismo@gmail.com)

web: [www.turcon.org](http://www.turcon.org)

**POR LA ASOCIACIÓN ECOLÓGICA DE "AMIGOS DE AZORES"**

**Sérgio Diogo Caetano**

e-mail: [amigosdosacores@gmail.com](mailto:amigosdosacores@gmail.com)

web: [www.amigosdosacores.pt.vu](http://www.amigosdosacores.pt.vu)



## **Versão em Português**

### **Protocolo de colaboração entre a Associação dos Amigos do Parque Ecológico do Funchal (Madeira), Turcón – Ecologistas en Acción (Ilhas Canárias) e Amigos dos Açores (Açores).**

Macaronésia, 26 de setembro de 2008.

#### **Reunidos**

Por um lado, RAIMUNDO QUINTAL, presidente da Associação dos Amigos do Parque Ecológico do Funchal, com sede em *Jardins do Monte - 9050-208*, Funchal, Madeira,

Por outro lado, Juan Jiménez Alemán, presidente da associação Turcón – Ecologistas en Acción, com sede em Calle Reyes Católicos, n.º 9 – bajo, cidade de Telde, E – 35200 CEP, Ilha de Gran Canaria.

E por outro lado ainda, D. SERGIO DIOGO CAETANO, presidente da Associação Ecológica Amigos dos Açores, com sede na Avenida da Paz, 14, 9600 – 053 PICO DA PEDRA, na ilha de São Miguel, Açores,



Os intervenientes **reconhecem** reciprocamente a capacidade para obrigarem as respectivas associações e por elas assinarem o presente protocolo

### **E declaram**

Que é o desejo das três associações ambientalistas estabelecer um protocolo de colaboração para atingir os objectivos visados por cada uma em defesa do meio ambiente e dos valores naturais e culturais da Macaronésia.

Assim, as três partes concordam em assinar este protocolo de colaboração, que se regerá pelas seguintes

### **Cláusulas**

**Primeira** – O objectivo deste acordo será a colaboração entre a Associação dos Amigos do Parque Ecológico do Funchal, a Turcón – Ecologistas en Acción e a Associação Ecológica Amigos dos Açores para alcançar os objectivos que a seguir se determinam:

- Organizar conjuntamente actividades para a divulgação, a conservação, o estudo e a investigação da flora e da fauna presentes na região da Macaronésia;



- Estabelecer linhas de colaboração e conhecimentos especializados no domínio do turismo rural, dos passeios a pé, das reservas naturais, do litoral, entre outros;
- Promover uma aproximação em matéria de energia e de água, perante a escassez do petróleo, procurando alternativas para os padrões de consumo vigentes e soluções para as alterações climáticas;
- Trocar experiências nos campos da educação ambiental, da recuperação da paisagem, dos reflorestamentos, e de novas tecnologias de informação aplicadas ao meio ambiente;
- Colocar à disposição uns dos outros qualquer outra ferramenta ou ideia que possa contribuir para alcançarem os seus objectivos.

**Segunda** – Para atingirem os objectivos do presente acordo, os signatários comprometem-se a:

- Facilitar uns aos outros toda a informação necessária para o êxito das suas obrigações decorrentes deste protocolo;
- Garantir a boa qualidade da gestão desenvolvida, no sentido de se realizarem os compromissos decorrentes deste protocolo.

**Terceira** – Em todas as acções ou actuações a que se refere este acordo, desde que impliquem divulgação, impressa ou por outro meio, figurarão sempre os logótipos das três partes intervenientes.





**Quarta** – O presente protocolo entra em vigor a partir da data da sua assinatura e durará até ser eventualmente denunciado por qualquer uma das três partes.

Como prova do seu acordo, as três partes assinam este protocolo, feito em triplicado, ficando um exemplar em poder de cada uma das partes, nas moradas acima indicadas.

Pela **Associação dos Amigos do Parque Ecológico do Funchal**

**Raimundo Quintal**

e-mail: [amigosdoparque@gmail.com](mailto:amigosdoparque@gmail.com)

web: <http://bisbis.blogspot.com/>

Pela Associação **Turcón – Ecologistas en Acción**



## **Juan Jiménez Alemán**

E-mail: [turconsenderismo@gmail.com](mailto:turconsenderismo@gmail.com)

web: [www.turcon.org](http://www.turcon.org)

Pela Associação Ecológica Amigos dos Açores

## **Sérgio Diogo Caetano**

e-mail: [amigosdosacores@gmail.com](mailto:amigosdosacores@gmail.com)

web: [www.amigosdosacores.pt.vu](http://www.amigosdosacores.pt.vu)